

В.Е. Красовский

## Эпиграф

Эпиграф (от древнегреч. ἐπιγραφή — надпись) — короткий текст, состоящий из крылатого высказывания или небольшой цитаты, взятой из какого-либо пространного текста (религиозного, фольклорного, литературного, философского, публицистического). Эпиграф помещается непосредственно перед текстом произведения или перед текстом главы произведения, сразу после заглавия. Не входя в текст художественного произведения, эпиграф, однако, указывает на него, подчеркивает особенности его содержания, образности, ритма или авторское отношение к собственному произведению.

Эпиграфы по-разному связаны с текстом произведения. Иногда в них содержится указание на тему, проблему или героя, но прямых переключек с текстом нет. Такие эпиграфы предваряют, как правило, крупные эпические произведения. Например, эпиграф к роману Булгакова «Мастер и Маргарита» намечает тему Воланда:

.. так кто ж ты, наконец?

— Я — часть той силы, что вечно хочет зла и вечно совершает благо.

*Гете. «Фауст»*

Символический смысл истории пленника, который только три дня мог наслаждаться вольной жизнью, подчеркнут эпиграфом к поэме Лермонтова «Мцыри» — цитатой из Библии:

Вкушая, вкусих мало меда и се аз умираю.

*1я Книга Царств.*

В других случаях, чаще всего в лирических произведениях, эпиграф может повторяться и варьироваться в тексте, становясь его частью, входя в новую систему образных отношений.

На основную проблему «Капитанской дочки» — проблему чести и долга — указывает фольклорный эпиграф ко всему роману — «усеченная» пословица:

Береги честь смолоду.

*Пословица.*

Эта пословица повторяется, но уже полностью, в тексте первой главы, в наказе отца Гринева Петруше:

«Помни пословицу: береги платье снову, а честь смолоду».

Латинский эпиграф из древнеримского поэта Вергилия «Procul este, profani» («Прочь, непосвященные» — восклицание жреца из шестой песни «Энеиды»), предпосланный стихотворению Пушкина «Поэт и толпа», указывает на характер отношения поэта к черни, на невозможность не только компромисса, но и диалога между ними. Первая часть эпиграфа точно повторяется в самом тексте. Обращаясь к толпе, поэт восклицает:

Подите прочь — какое дело

Поэту мирному до вас!

Есть и вариант эпиграфа:

Молчи, бессмысленный народ.

Поденщик, раб нужды, забот!

Вторая часть эпиграфа также находит отклик в тексте: поэт подчеркивает, обращаясь к «бессмысленному народу»: «Ты червь земли, не сын небес». Противопоставление поэта,

«посвященного» в тайны творчества, и «непосвященных», людей далеких от истинного понимания поэзии, заданное эпитафией, — идейная основа стихотворения.

Произведение или его отдельные главы могут иметь несколько эпитафий: они перекликаются, дополняют, «подхватывают» друг друга. Таковы, например, эпитафии ко второй главе «Евгения Онегина»: первый — латинский:

O rus!

*Hor.*

(О деревня! Гораций),

второй — русский:

О Русь!

Иногда несколько эпитафий как бы вступают в «соствязание». Оно отражает или противоречивость самого предмета, о котором идет речь в тексте, или указывает на различные мнения, существующие об этом предмете. «Соствязание» трех эпитафий-цитат находим в седьмой главе «Евгения Онегина»:

Москва, России дочь любима,  
Где равную тебе сыскать?

*Дмитриев*

Как не любить родной Москвы?

*Баратынский*

Гоненье на Москву! что значит видеть свет!  
Где ж лучше?

Где нас нет.

*Грибоедов*

Целая система эпитафий использована Пушкиным в романе «Капитанская дочка». На важность эпитафий, отражающих авторскую точку зрения, прямо указано в послеловии: свое «вмешательство» в якобы полученную им «рукопись Гринева» «издатель» ограничил тем, что «приискал к каждой главе приличный эпитафия» и изменил некоторые собственные имена. Помимо общего эпитафия («Береги честь смолоду») все 14 глав имеют свои эпитафии (главы III и V — по два эпитафия). Большая их часть — фольклорные тексты: пословицы и отрывки из народных песен. Остальные — подлинные фрагменты произведений русских писателей XVIII века или авторские стилизации, написанные «старинным слогом». Обе группы эпитафий «ведут» две основные темы романа: фольклорные — тему народа, а литературные и псевдолитературные — тему молодого дворянина. Каждый эпитафия (вместе с названием главы) либо является лаконичным «конспектом» содержания главы, либо указывает на ее ритмические или эмоциональные особенности.